

ИННА Я. ЧЕРНУХИНА

Професор Uniwersytetu w Woroneżu, autorka wielu prac poświęconych stylistyce tekstów artystycznych, zob. rec. w "Stylistyce" III, s. 223-228.

Что такое стиль?

Стиль – способ мышления в определенной сфере деятельности. Для лингвистики стиль – это способ речевого мышления в науке, публицистике, художественном творчестве и др. Функциональные стили – это интеграция индивидуально-авторских способов речевого мышления в соответствующих сферах речевой деятельности.

Различаем содержательные и конструктивно-семантические типы речевого мышления, а также устремленность мысли от конкретного к абстрактному. Содержательные типы речевого мышления – это отражение ("я вижу...", "я слышу...", "я ощущаю..."); воспоминание ("мне помнится...", "это было..." и т.д.); прогнозирование ("думаю, что будет..."); репродукция (передача информации, воспринятой из других источников); переплощение (речь от лица предметов и живых существ); интерпретация ("X есть Y", "я это понимаю так...", "это подобно...", "это хорошо", "это неправильно" и т.д.); рефлексия (свободный поток ассоциирования, внутренний монолог и под.); медитация (обращение к Богу, космическим сущностям). Конструктивно-семантические типы речевого мышления – это семемный (использование стандартных семем общенародных слов или выражений); семно-семемный (модификация общеизвестных семем слов или выражений – например, при создании тропов и т.д.); семный – создание окказионализмов из нестандартного сочетания сем или сцеплений сем. Мышление сопровождается движением эмоций, что проявляется в спокойной, напряженной или форсированной экспрессии при речевой деятельности.

Ведущими содержательными типами речевого мышления для поэзии являются отражение (более простое движение мысли, фиксирующее результаты работы органов чувств), интерпретация и рефлексия (сложные виды речемыслительной деятельности). Покажем различие индивидуальных художественных стилей на примере поэзии И. Бунина и М. Цветаевой. Нами проанализированы сборники стихотворений, включающие по 150 текстов обоих поэтов. Отражение у И. Бунина отмечено нами более чем в 100 текстах, у М. Цветаевой – более чем в 50. "Чистой" интерпретации у

И. Бунина нет, она только обогащает другие типы речевого мышления. У М. Цветаевой – 11 примеров “чистой” интерпретации и, кроме того, в каждом тексте, порожденном другими типами мышления, есть вкрапления интерпретации, иногда весьма значительные по объему. Рефлексия: у И. Бунина – 21 текстов, у М. Цветаевой – более 60. Другие типы речевого мышления представлены примерно одинаково. Исключение составляет перевоплощение: у И. Бунина 10 таких текстов, в лирике М. Цветаевой их нет. Доминирующим конструктивно-семантическим типом речевого мышления для И. Бунина является семемный (наиболее освоенный тип речевого мышления во всех функциональных стилях), обогащенный элементами семно-семемного типа. Для М. Цветаевой в качестве доминирующего следует назвать семно-семемный тип (“собственно поэтический”), обогащенный элементами семного (богато представленные окказионализмы разных уровней). Оба поэта по преимуществу создают конкретные типы универсальных смыслов – пространства, времени, состояния, события. Тексты И. Бунина обладают спокойной экспрессией, тексты М. Цветаевой – напряженной и форсированной.

Приведенные сопоставительные данные показывают принципиальные отличия двух манер речевого мышления – двух поэтических стилей – стиля И. Бунина и стиля М. Цветаевой.

Понимание стиля как способа мышления в определенной сфере деятельности дает исследователю новые возможности в изучении этого феномена.